



19 de marzo de 2021

Estimados estudiantes y familias de HSD:

Los estudiantes que hayan elegido participar en el modelo híbrido comenzarán con el regreso al salón de clase después de las vacaciones de primavera, por lo que queremos aprovechar esta oportunidad para brindarles información importante sobre lo que se puede esperar y cómo evaluar la salud de sus estudiantes todos los días.

Adjunto encontrará los siguientes documentos:

- Carta sobre el regreso a la escuela de nuestro equipo de enfermeros del Distrito
- Proceso escolar de revisión de salud
- Lista de evaluación de síntomas en el hogar
- Volante de ¿Demasiado enfermo para ir a la escuela?
- Guía de HSD para el uso de mascarillas

Cada uno de estos documentos también está publicado en la sección de recursos del año escolar 2020-2021 de nuestro sitio web: www.hsd.k12.or.us/202021schoolyear.

Para obtener información adicional, por favor, consulten las siguientes páginas web y/o documentos:

- **Panel de control sobre el regreso a la escuela** (www.hsd.k12.or.us/dashboard). Este panel proporciona información por escuela, incluyendo enlaces al plan operativo de cada escuela.
- **Guía sobre el aprendizaje híbrido para las familias y los proveedores de cuidado**. Este documento proporciona información útil sobre lo que se puede esperar de la experiencia del aprendizaje híbrido, incluyendo un glosario de términos, información sobre los procedimientos de llegada, asistencia, calificaciones, alimentos y más. Pueden encontrar la guía en la página del año escolar 2020-21 o directamente en www.hsd.k12.or.us/hybridguide_Spanish.
- **Página web de MyBus**. Consulten www.hsd.k12.or.us/mybus para acceder a la herramienta de búsqueda de rutas de autobuses escolares para los estudiantes. Utilicen el número de identificación estudiantil y la fecha de nacimiento de sus estudiantes para obtener información sobre las rutas de autobuses escolares. La información para los estudiantes de primaria ya se encuentra publicada y la información para los estudiantes de secundaria y preparatoria estará actualizada para el 9 de abril. Si tienen preguntas, por favor, comuníquense con el departamento de transporte directamente al 503-844-1123.
- **Página web del departamento de servicios de nutrición**. Para obtener la información más reciente sobre los alimentos escolares, por favor, consulten www.hsd.k12.or.us/nutrition.
- **Apoyo con la tecnología**. Si sus estudiantes necesitan apoyo con la tecnología, por favor, comuníquense a la línea directa de apoyo técnico para los estudiantes al 503-886-8956 o envíen un correo electrónico a techhelp@hillsboro.incidentiq.com entre las 7:30 a.m. y las 8:00 p.m. de lunes a jueves, y entre las 7:30 a.m. y las 4:00 p.m. los viernes cuando la escuela está en sesión. También pueden consultar el sitio web de apoyo técnico para los estudiantes en www.hsd.k12.or.us/studenttechhelp.

Estamos deseosos de dar la bienvenida a los estudiantes a nuestros planteles pronto y continuar apoyando a nuestros estudiantes de HOA y a aquellos que solamente están en CDL de manera remota durante el resto del año escolar.

Distrito Escolar de Hillsboro

Estimado padre o tutor legal de HSD:

A medida que regresamos al aprendizaje en persona, la meta de todos es que sea de la manera más segura posible para proteger la salud, la seguridad y el bienestar de los estudiantes, los maestros, el personal, las familias y la comunidad. Para poder lograrlo, hemos establecido importantes directrices y procedimientos a seguir para cada uno de nuestros edificios escolares.

Le pedimos que lea la información adjunta y la repase con su estudiante y familiares. Seguir estas medidas de seguridad ayudará a todos los estudiantes a mantenerse saludables y listos para aprender.

Los procedimientos/las directrices adjuntos tratan sobre:

- Evaluación de síntomas en el hogar: Síntomas que tendrá que revisar diariamente antes de que su estudiante asista a la escuela
- Cuándo un estudiante debe quedarse en su hogar y no asistir a la escuela: Basado en las directrices del Departamento de Salud Pública del Condado de Washington
- Proceso escolar de revisión de la salud
 - Tomar la temperatura: se llevará a cabo por el personal escolar utilizando un termómetro para la frente sin hacer contacto
 - Higiene de las manos: todos los estudiantes se lavarán las manos o usarán gel desinfectante de manos al ingresar al edificio
 - Revisión visual: se llevará a cabo por el personal escolar cuando los estudiantes estén ingresando al edificio
 - Mascarillas/protector facial: los estudiantes deberán usar mascarillas y/o protector faciales cuando viajen en los autobuses escolares y mientras se encuentren en los edificios escolares (a menos que tengan una excepción médica)
- ¿Qué sucede si un estudiante se enferma en la escuela con síntomas similares a COVID?
 - Utilizar el cuarto de aislamiento para cuentas sociales con los estudiantes

Nota: Tenga en cuenta que se espera que usted o un tutor legal autorizado esté disponible para recoger a su estudiante en la escuela en caso de que se enferme con síntomas similares a COVID. Se enviará un paquete de información al hogar con instrucciones para poder regresar a la escuela.

Agradecemos su colaboración en crear un entorno lo más seguro posible para nuestros estudiantes y el personal escolar.

Atentamente,

Enfermeros del Distrito Escolar de Hillsboro

Favor de consultar la página de Enfermeros en el sitio web del Distrito para obtener información sobre qué [enfermero supervisa la escuela de su estudiante](#).

Proceso escolar de revisión de salud

Padre o tutor legal: Cuando su estudiante regrese a la escuela, esperamos contar con su colaboración y apoyo todos los días para asegurar que se encuentre lo suficientemente saludable para asistir. Dedique un tiempo para dialogar con su estudiante sobre cómo será el proceso de revisión de salud al llegar a la escuela. Las revisiones de salud consistirán en tomar la temperatura sin hacer contacto, higiene de las manos, revisión visual y el salón de aislamiento en caso de que se enferme.

- ❖ ***Cuándo es necesario que un estudiante se quede en casa:*** El padre/tutor legal deberá seguir las directrices que se encuentran en *Demasiado enfermo para ir a la escuela*. Por favor, **NO** envíe a su estudiante a la escuela si presenta alguno de los siguientes síntomas mencionados en los volantes a continuación:
 - [Demasiado enfermo para ir a la escuela \(inglés\) ODE-OHA actualizado en sept. 2020.pdf](#)
 - [Demasiado enfermo para ir a la escuela \(español\) ODE-OHA actualizado en sept. 2020.pdf](#)

El padre/tutor legal deberá completar con su(s) estudiante(s) el formulario de detección de síntomas en el hogar todos los días antes de enviarlo(s) a la escuela.

- [Formulario de detección de síntomas de COVID para el hogar](#)
Mantenga este formulario en el hogar para revisarlo diariamente con su(s) estudiante(s).
- ❖ ***Mascarillas/protector facial:*** El estudiante deberá llegar a la escuela con una mascarilla o protector facial.
- ❖ ***Tomar la temperatura:*** Cuando su estudiante llegue a la escuela, un miembro del personal le tomará la temperatura con un termómetro para la frente sin hacer contacto.
- ❖ ***Higiene de las manos:*** El estudiante usará gel desinfectante de manos o se lavará las manos al llegar a la escuela.
- ❖ ***Revisión visual:*** El personal escolar realizará una revisión visual de los estudiantes para identificar cualquier signo o síntoma de enfermedad.
- ❖ ***Salón de aislamiento:*** Si su estudiante se siente enfermo mientras está en la escuela y muestra signos o síntomas similares a COVID, deberá ir al salón de aislamiento. Vea las presentaciones de “Social Story” en los siguientes enlaces para obtener más información sobre el Salón de aislamiento.
 - [Salón de aislamiento en el cuento social de la escuela \(inglés\)](#)
 - [Salón de aislamiento en el cuento social de la escuela \(español\)](#)

Evaluación de síntomas en el hogar

posible que tenga una enfermedad que pueda contagiar a otras personas.

Revise si su estudiante tiene estos síntomas antes de asistir a la escuela:

- o Temperatura: 100.4 grados *Fahrenheit* o más.
 - [Cómo tomar la temperatura \(información en inglés\)](#)
- o Dolor de garganta
- o Tos (*para estudiantes con tos crónica debido a alergias o asma, esto se refiere a un cambio en su patrón de tos con respecto a la base de referencia*)
- o Dificultad para respirar (*para estudiantes con tos crónica debido a alergias o asma, esto se refiere a un cambio en su patrón de tos con respecto al nivel de respiración utilizado como base de referencia*)
- o Diarrea o vómitos
- o Nuevos indicios de dolor de cabeza severo, especialmente si es acompañado de fiebre

Si su estudiante tiene CUALQUIERA de los síntomas anteriores:

- o Manténgalo en el hogar y no lo envíe a la escuela.
- o Manténgalo en el hogar y no lo envíen a la escuela si les han pedido que se pongan en cuarentena en los últimos 14 días o si alguien en su hogar recibió un diagnóstico positivo de COVID-19 o está en espera del resultado de la prueba de COVID-19.
- o Analicen si su estudiante necesita ser atendido por un proveedor de atención médica y posiblemente hacerse una prueba de COVID-19. El CDC tiene un verificador de síntomas de coronavirus* disponible en su sitio web, el cual puede ayudarles a tomar decisiones sobre la búsqueda de atención médica para un posible caso de COVID-19.
 - [Verificador de coronavirus del CDC](#)
- o Comuníquense a la línea de asistencia escolar de su estudiante e informen que su estudiante se encuentra enfermo. La escuela podría hacer algunas preguntas adicionales para ayudar a determinar cuándo es seguro que su estudiante regrese a la escuela.

Si su estudiante NO tiene ninguno de los síntomas anteriores:

- o Envíen a su estudiante a la escuela como de costumbre.

Cómo tomar su temperatura:

- <https://my.clevelandclinic.org/health/articles/9959-thermometers-how-to-take-your-temperature>






Autoverificador de coronavirus del CDC:

- <https://espanol.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/symptoms-testing/coronavirus-self-checker.html>

¿DEMASIADO ENFERMO PARA IR A LA ESCUELA?

FAVOR DE NO ENVIAR ESTUDIANTES ENFERMOS A LA ESCUELA

La siguiente lista proporciona instrucciones escolares, no consejos médicos. Comuníquese con su proveedor de atención médica si tiene problemas de salud. **Durante el 2020-2021, cualquier persona expuesta a COVID-19 debe quedarse en su hogar por 14 días.**

Síntomas de enfermedad	Un estudiante podría regresar después de... *La lista a continuación indica el tiempo más corto para quedarse en el hogar. Es posible que un estudiante deba quedarse en su hogar más tiempo por algunas enfermedades.
 Fiebre: Temperatura tomado oralmente de 100.4°F o más alto	*Sin fiebre durante 24 horas sin tomar medicamentos para reducir la fiebre Y después de que una prueba de COVID-19 sea negativa, O 10 días si no se le hace la prueba.
 Nueva enfermedad de tos O nueva dificultad para respirar	*Sin síntomas durante 24 horas sin tomar medicamentos para reducir la fiebre Y después de que una prueba de COVID-19 sea negativa, O 10 días si no se le hace la prueba. Si se le diagnostica tos ferina, el estudiante debe tomar 5 días de antibióticos recetados antes de regresar.
 Dolor de cabeza con rigidez en el cuello o con fiebre	*Sin síntomas O con órdenes del médico al enfermero de la escuela. Seguir las instrucciones para la fiebre si tiene fiebre.
 Diarrea: 3 heces sueltas o acuosas en un día O incapacidad para controlar los movimientos de la deyección.	*Sin síntomas durante 48 horas O con órdenes del médico al enfermero de la escuela.
 Vómitos: uno o más episodios inexplicables	*Sin síntomas durante 48 horas O con órdenes del médico al enfermero de la escuela.
Sarpullido (irritaciones en la piel) o llagas abiertas	*Sin síntomas , lo que significa que el sarpullido ha desaparecido O las llagas están secas o pueden cubrirse con un vendaje O con órdenes del médico al enfermero de la escuela.
Ojos rojos con secreción: secreción amarilla o marrón de los ojos	*Sin síntomas , lo que significa que el enrojecimiento y la secreción han desaparecido O con órdenes del médico al enfermero de la escuela.
Ictericia: nuevo color amarillo en los ojos o en el piel	*Después de que la escuela tenga órdenes del médico O de la autoridad de salud pública local al enfermero de la escuela.
Actuando diferente sin una razón: inusualmente somnoliento, gruñón o confundido.	*Sin síntomas , lo que significa volver al comportamiento normal O con órdenes del médico al enfermero de la escuela.
Acontecimiento importante de salud, como una enfermedad que dure 2 semanas o más O una estadía en el hospital.	*Después de que la escuela tenga órdenes del médico al enfermero de la escuela.
La condición de salud del estudiante requiere más atención de la que el personal de la escuela puede brindar de manera segura	*Después de que se han establecido medidas para la seguridad del estudiante.

Translated by Hillsboro School District, Office of Interpretation and Translation

HSD Mask Guidance/Guía para uso de mascarillas



Disposable masks
Mascarillas desechables no médicas



Masks or cloth face coverings that fit properly (snugly around the nose and chin and the sides of the face)
Mascarillas o cubiertas faciales que se ajustan correctamente (cómodamente alrededor de la nariz y la barbilla sin grandes espacios alrededor de los lados de las mejillas)



Masks or cloth face coverings with inner filter pockets
Mascarillas o cubiertas faciales de tela con bolsillo interno para filtro



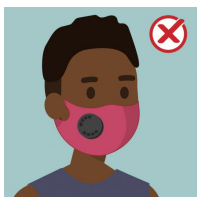
Masks or cloth face coverings made with tightly woven breathable fabric (such as cotton). Face coverings or masks with nose wires help prevent leakage and also help if you wear glasses.
Mascarillas hechas con tela transpirable de tejido apretado (tal como algodón). Las cubiertas faciales o mascarillas con alambres nasales ayudan a prevenir fugas y también ayudan si se usan lentes



Masks or face coverings with **two or three washable layers**
Mascarillas o cubiertas faciales **con dos o tres capas**



Gaiters are discouraged, but if worn need to be two layers thick
Se desaconsejan las polainas, pero si se usan, deben tener dos capas de grosor



Masks with exhalation valves or vents **are not allowed**
No se permiten mascarillas con válvulas o respiraderos de exhalación



Scarves, ski masks and balaclavas are **NOT** substitutes for masks.
Las bufandas y pasamontañas **NO** son sustitutos de las mascarillas